

Neuf Bonnes Raisons Pour Epargner

- Pour vos dépenses fixes;
- Pour vos besoins lorsque vous êtes sans emploi;
- Pour faire face à l'imprévu;
- Pour posséder les choses que vous désirez;
- Pour jouir de vacances et voyages;
- Pour donner une bonne éducation à vos enfants;
- Pour devenir propriétaire;
- Pour établir un commerce;
- Pour acquérir l'indépendance financière;

Ouvrez un compte aujourd'hui même a

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Edmundston — L. A. BARD, Gérant.
St-Leonard — A. L. FOURNIER, Gérant.
Clair — O. LEVASSEUR, Sous-Agent.

Ville d'Edmundston - Town of Edmundston

DEPARTEMENT ELECTRIQUE
Avis de Changement de la Date d'Escompte

A l'avenir l'escompte sur les comptes d'électricité ne sera alloué que pendant les dix (10) jours qui suivront la date de la livraison du compte, et le dernier jour pour jouir de l'escompte ne sera PAS le dernier jour du mois, comme par le passé.

ELECTRIC DEPARTMENT Notice of Change of Discount Date

From now on the discount on all electric bills will be allowed for ten (10) days from delivery of the bill, and last date for the discount will NOT be the last day of each month, as previously allowed.

THOMAS GUERRETTE
Nov. 27 1930. Sec.-treasurer.

PERDUE SACOCHE en cuir brun contenant chaplet monté en or et Van-ty case, perdue à partir du magasin "Raser" en allant sur la rue Victoria dans le Quartier No. 1. Prière de remettre au Bureau du "Madawaska". 145-11-27nov.

PERDU Un porte-feuille contenant des papiers de valeur avec le nom du propriétaire à l'intérieur, a été perdu il y a quelques semaines. Prière de le remettre à Gregory Rowan, Theatre Star, ou au Bureau du "Madawaska". 1143-11-nov.

Canatian National Railway
Le service de buffet entre Edmundston et Québec a été repris de Québec, LUNDI le 24 NOVEMBRE, et d'Edmundston, MERCREDI le 26 NOVEMBRE.

SPECIAUX DE FIN DE SEMAINE
OFFRE qui mérite votre attention. Acheté maintenant et épargnez de l'argent.

25% Nous offrons 25 p.c. d'escompte sur tous nos Manteaux et Fourrures en Stock.

Riche HUDSON SEAL garni de Vison à **\$350.00**

MOUTON de PERSE garni d'écuriel à **\$375.00**

Paletot en CHAT Sauvage pour hommes, un bargain à **\$300.00**

RAT-MUSQUE, tous les dos, garni en castor, à **\$190.00**

RAT-MUSQUE argenté fait à la dernière mode, à **\$145.00**

Matnaux en Peau de Mouton pour fillette à **\$60.00**

Remarquez bien: 25 p.c. d'escompte sur tous les prix ci-haut mentionnés.

Tous les Manteaux de Drap pour dames à moitié prix.

N'oubliez pas d'apporter votre vieux manteau ici, maintenant. Nous les réparons et leur donnons une apparence de nouveauté. Nos prix sont raisonnables.

EUG. GIGUERE
MERCERIS & FOURRURES
EDMUNDSTON, N. B.

NOTES LOCALES

Mercredi le 19 courant Mlle Carmen Castonguay recevait plusieurs amis à l'occasion de son anniversaire de naissance. Plusieurs beaux cadeaux lui furent présentés. La soirée se passa agréablement; de beaux morceaux de piano et violon furent exécutés. Un succulent goûter fut servi aux invités qui étaient Mlles Marguerite Beaulieu, Marguerite Côté, Jeannette Briand, Jeannette Gagnon, Lillianne Dubé, Anita Jessop, Monique Ouellet, Evelyn Guy, Irma Gagnon, Carmen Côté, Marie-Paul D'Amour, Marguerite Charrette, Fernande D'Amour, Lucille et Rita Levasseur, Camilla Label, Marie-Paule Côté, Helena Roy, Thérèse Dubé, Jeanne d'Arès Dubé, Georgette Pelletier, Noëla Boucher, Lily Briand, Irène Dumont, Colette Mercier, Yolande Mercier, Rita Savard, Renée Bélanger, Juliette Cyr, Emma LaJoie, Françoise Mercier, Irène et Thérèse Bard, Gertrude et Thérèse Plourde, Gabrielle Marmen, Berthe Emond, Marie-Paule Côté, M. Conrad Castonguay, Leon Côté, Guy et Jean-Gabriel Mercier, Paul-Emile Côté, Robert Castonguay, Valérie Guy.

M. Maurice Bernier de Rivière-du-Loup était de passage en ville chez ses parents cette semaine.

Mme A. J. Martin est de retour d'un voyage de quatre mois à Montréal; elle a aussi visité ses parents de Boston, Mass. Elle a assisté à la prise d'habitation de son fils, le religion Sr. Maria, jeudi le 20 novembre à l'Hôtel-Dieu de Montréal où son autre sœur Adélaïde est entrée prochainement.

Dimanche M. et Mme Ernest Côté, autres de Grand Sault, recevaient la visite de leurs parents M. et Mme Alfred Côté, M. et Mme Laura Côté, M. et Mme Alfred Côté, fils. Ils sont retournés dans sa soirée enchantée de leur voyage.

C'est le No. 72 qui a gagné le groupe de vêtements offert en rafle pendant la vente au Parian Shoppe de Madawaska, Maine. Veuillez examiner vos tickets, s'il vous avez le numéro chanceux, aller réclamer.

Mme Vital Ouellet et Mlles Wej da McCauley et Isobelle Nadeau, ont reçu un groupe de parents et d'amis à une soirée-surprise dernièrement à l'Hôtel Ringuette à l'occasion du 10^e anniversaire de mariage de M. et Mme D. H. Bourgoïn. Un joli cadeau en ordre rempli d'articles de cuisine en aluminium et en grant leur fut présenté. Une adresse fut lue par M. Arthur Béruub.

La soirée se passa à jouer aux cartes, en musique et danse. Au bridg Mme Xavier Levesque et M. Georges Lapointe gagnèrent les prix au Quarante-cinq ce fut Mme Alex Emond et Mme Albert Bourgoïn; au Charlemagne Mme Alcide Martin.

Ceux présents étaient: MM. et Pat Picard, Emile Malenfant, Arthur Béruub, Thérèse Ouellet, Paul Willie Picard, Thérèse Morneau, Mmes Zeno Martin, Léonard Dalgie, Soucy, Eddie Soucy, Alcide Martin, Vital Ouellet, Jos Boucher, Adélaïde Albert, William Emond de Bourgoïn, père et mère de Mme Bourgoïn, Ovide Lapointe et Eddie Soucy de St-Leonard, Onell Lapointe de Van Buren; Mlles Alfred Nadeau, Odile Guérrette, Edna Charest, Bertha Jean, Maria Simon, Angela Pelletier, Gertrude Gornau, Betty Rioux, Onélie Collin, Isobelle Nadeau, Wej da McCauley; MM. Edouard Levesque, Ringuette, George Lapointe, Adrien Cyr, Phydite Soucy, Conde Ciarrette, Alex Emond, Henri Pelletier, Léo Guérrette, Arthur Pelletier, Alfred Martin, Réginald Pelletier, Alfred Martin, Randolph Picard, Donat Sirois.

Un groupe d'amis ont fait une soirée surprise à M. Walter Emmerston, vendredi dernier au chalet du Club Bachelor, à l'occasion de son prochain mariage. Un chic cabinet à argenterie contenant une superbe couteillerie lui a été offert en témoignage d'estime de ses amis.

Des amis ont organisé une soirée-surprise à Mlle Edite Albert, vendredi soir, à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Mme F. O. Hubert et sa fille Marie-Paule ont parties pour Montréal mercredi midi.

Dimanche le 9 courant il y eut soirée-surprise chez M. et Mme Auguste Rigaud. A minuit un diphon succulent fut servi. Etant présents: MM. et Mmes Eddie St-Jean, Jos Lévesque, Honoré Lajoie, Elou Plourde, Magloire Michaud, Ernest Dalgie, Philippe Francoeur, Georges Thériault, Zéphirin Martin, Fred Mme Pierre Pinette, MM. Emile H. Francoeur, Vias Lajoie, Omer Maillet, Martin, E. Plourde, Charles Rioux, Charles Morin, Philippe Rioux.

M. F. O. Landry bijoutier, reçoit chaque jour des articles de bijouterie de toutes sortes qui étale avec goût pour offrir de bonnes suggestions pour les cadeaux des Fêtes qui s'en viennent.

Mme H. E. Violette de St-Leonard passe une partie de la semaine en ville par affaires.

Mlle Régina Ringuette a reçu les membres de son club de bridge mardi soir. Etant présents: Mmes Martin Thériault, Mme George Wilkes, Mme Ernest Rice, Mlles Quenne Dalgie, Yvette Laporte, Eula Rice et Léontine Gagné. Pour servir le goûter Mlle Ringuette était assistée de sa sœur Mme Cunningham. Le prix fut gagné par Mlle Eula Rice.

Un groupe d'amis se sont réunis chez M. F. Beaton samedi soir dernier pour fêter l'anniversaire de naissance de Mme Beaton. De jolis cadeaux lui furent présentés. Etant présents: MME et M. Yves Thériault, F. H. Bourgoïn, Paul Bowlin, J. G. Boucher, Georges Hennessy, Auguste Lévesque, Albert Lebel, Séverin Dupuy, Elphège Charrette, Mmes M. D. Cormier, Léo Kelley, Ed. Ethier, James Duguay, John Nolan, Arthur Poitras, A. H. Landry, Florence McClint; MM. D. W. Griffiths et C. Augerion de Woodstock. Un succulent goûter fut servi vers minuit.

VISITEUR A L'ECOLE
M. Tibert, surintendant de l'enseignement vocationnel dans la province a visité le département vocationnel d'Edmundston, hier soir.

LAC-BAKER

MM. et Mmes Regis et André Marquis, Narcisse Bouchard, et M. Edmond Ouellet de Baker, Brook étaient en visite ici dernièrement.

Le 20 courant, MM. et Mmes Joseph Boutot, Bill Gagnon, MM. David Landry et Philippe Plourde, tous de Fort Kent, étaient de passage ici.

M. et Mme Gabrielus Morin de Grand Sault étaient chez M. Jos. Tardif ces jours derniers.

M. Pius Béruub et Mlle Mlna Béruub de Connor étaient chez des parents lundi dernier.

M. et Mme Danasse Land et Mme Joachim Morin se rendaient à Keegan dimanche dernier.

Mlle Alfreda Bouchard, après avoir passé quelques jours ici est retournée dans sa famille à Baker-Brook.

M. et Mme Johnny Gôdbout de Grand Sault étaient en visite chez M. Alfred Coulombé cette semaine.

M. et Mme Adhémar Duca, Hector et Aurore Duca de Ledges étaient de passage ici ces jours derniers.

M. et Mme Xavier Fongene de Van Buren étaient en promenade ici dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Martin, instituteur ici, se rendait à St-Hilaire cette semaine pour assister aux funérailles de son frère M. Joseph Martin.

M. Thadée Banville, Albégaie Beaulieu et Albert Collin et Mlles Laura Banville et Irma Collin se rendirent à Keegan lundi dernier pour visiter des parents et amis.

M. et Mme Portage Lake étaient MM. et Mmes Denis Boucher, Wil de passage ici dernièrement.

ST-LEONARD

Mlle Lucie Cormier est actuellement à Caribou chez des parents.

Mlle Laura Lebel est revenue d'une promenade de deux semaines à Montréal et Valleyfield, enchantée de son voyage.

Le 22 novembre est né à M. et Mme Léonard Thibodeau un fils baptisé Joseph, Donat, Parrain et marraine M. et Mme Paul Thériault.

Lors du banquet donné le 10 novembre dernier par les membres de la W. E. A. en l'honneur de Mme K. Grownon et Mlle Rose Miller, plusieurs dames des revues environnantes étaient présentes.

On remarquait de la revue française d'Edmundston: Mesdames Ida Albert, L. P. Beaulieu, Wilms Turgeon, Jos. Rosignol, Maxime Guérrette, Charles Picard, Henri Miller, M. et Mme Albert, M. et Mme P. Carrier, Georges Guy, J. Galland, Jos. Pelletier, Adélaïde Albert, Thomas Guérrette, Xavier Levesque et Mlles Ernestine Perron et Malmé Cyr.

De la revue du Grand Sault: Mmes Dr. Guy, William Rossignol, Belone la W. E. A. Cyr, Jos. Gillispie, Jos. McClure, T. Mulheux, A. Burgess, H. Kelley, J. Bellefleur et Mlle Alma Rivard.

De Van Buren, Mmes David Martin, James Cyr et Mlle Annie Ayotte.

Après le banquet le "Westward Club" de St-Leonard fut organisé et les officiers suivants nommés: Mlle L. W. Akerley, présidente, Mme Dr. Cloutier, vice-présidente, Mme Dr. Nadeau, secrétaire, Mlle Thérèse R. Levesque, correspondante de la presse.

Naissance.—Le 24 novembre est né à M. et Mme Thomas Caron, une fille baptisée Marie, Bernadette, M. et Mme Alphée Cyr, oncle et tante de l'enfant.

GRAND SAULT

M. et Mme Johnny Violette ont été visiter leurs parents M. et Mme Regis Michaud à St-Basile, mercredi passé.

Mlles Cécile et Hilda Violette visitent leurs cousins Edna et Kelly, Mlle Anne Violette samedi dernier.

Mlle Noëlla Violette était en promenade chez ses parents M. Frank Violette dimanche dernier.

Mlle Edna et Laura Violette étaient de passage à Van Buren mardi dernier; elles visitèrent leurs cousins Mlles Mabel et Jeannette Roy, M. John Laforest visitait la semaine dernière ses parents et amis de Blue Bell, Perth, Plaster Rock et Andover.

M. Fred Morneau de St-Jacques

GRATIS!

A partir du 1er Décembre nous donnerons avec tout achat de \$1.00, un billet numéroté pour le tirage d'un

Coffre en Cedre & Trousseau (BABY HOPE CHEST)

Le tirage aura lieu le 24 décembre à 10.30 du soir dans notre pharmacie. — VOYEZ NOS VITRINES. — Venez examiner nos articles pour Cadeaux de Noël.

RAYMOND BREAU
PHARMACIEN
Rue Canada — Edifice Hotel Royal.

Trains A Vendre

Doublets et simples à très bonnes conditions. — Je donnerai une bonne traine double pour 100 boisseaux d'avoine et une grosse waggon de 1/2 pces, demi bas, ferrée de première classe comme il n'y a pas de compagnie qui puisse en vendre, pour \$125.00. Je prendrai en échange du grain: toutes sortes. — Venez me voir, nous ferons de bons marchés.

BELONE LEVESQUE forgeron
ST-JACQUES — N.-B.

SAINTE-FRANÇOIS

M. et Mme Eugène Michaud de Rivière-du-Loup, étaient de passage chez M. Adélaïde Michaud la semaine dernière.

M. Aurèle Lebel de St-François, Maine était de passage ici le 17 courant à l'occasion de son anniversaire de sa sœur Mme Arsène Cyr.

Le 20 courant, l'abbé B. Sandon, curé de la paroisse de St-Leonard, était de passage chez sa sœur Mme Théodore Cyr. Ceje-ci est de retour d'une promenade de quelques jours à St-Leonard.

REMERCIEMENTS

La famille Jean Beaulieu de Siegas, N. B. remercie bien cordialement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de leur regretté père. A tous un cordial merci.

REMERCIEMENTS

M. Florent Deschenes d'Edmundston et les membres de sa famille remercient bien cordialement toutes les personnes qui leur ont manifesté de la sympathie à l'occasion de la mort de leur chère Alina. A tous un sincère merci.

CARD OF THANKS

Please accept our deepest appreciation for sympathy extended in the family in our bereavement, either by sending flowers or assistance at the funeral.

Mr. Florent Deschenes and family

REMERCIEMENTS

M. et Mme Thadée Martin remercient bien cordialement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de leur chère Alina. A tous un sincère merci.

NOUVEAU PROPRIETAIRE A L'HOTEL RINGUETTE

M. D. H. Bourgoïn, restaurateur de la rue Victoria, vient de louer l'Hôtel Ringuette sur la rue St-François.

Cet hôtel comprend trente chambres et M. Bourgoïn a installé un grill-room et un salon de barbière moderne. Le service de cuisine sous la direction de Mme Bourgoïn, est de première classe et une attention particulière est donnée aux voyageurs.

M. Bourgoïn a fermé son restaurant sur la rue Victoria, mais il conserve son "Lunch Counter" à l'angle des rues St-François et du Pont.

ST-JACQUES, N. B.

Décès: — Le 25 courant est décédée Viola, enfant de M. et Mme Edouard Fieard. La sépulture a eu lieu mercredi le 26. L'enfant était âgé de 2 mois.

NOUVEAU SALON DE COIFFURE

J'ai le plaisir d'annoncer aux dames et demoiselles l'ouverture d'un Salon de Coiffure, au No. 20, rue Victoria, voisin de l'ancien Central du téléphone. Prix ordinaire, à l'angle des rues St-François et du Pont.

—Une visite est sollicitée. — THERESE MOREL 215-27 N.

CENTRAL CASH STORE

Jos. David, prop.

VOYEZ Notre Circulaire

Grande Réduction
commençant
JEUDI 20 NOV.
pour 10 jours seulement.

Afin de faire plus d'Espèce pour la marchandise des Fêtes, nous avons décidé de faire bénéficier nos clients et amis de réductions très appréciables.

NAISSANCE

Le 23 sont nés à M. et Mme Lee Wortman, deux filles jumelles baptisées le même jour sous les noms de Mildred et Gladys. Les bébés sont décodés le 25 courant.

Exercices de Chant

Répétition de la Chorale Immaculée - Conception d'Edmundston, hommes et femmes, à 8 heures Vendredi soir le 28 courant, à la Salle des Chevaliers de Colomb. La présence de tous les membres est requise.

Le Directeur.

VAN BUREN

Mlle Alice Lajoie, fille de M. Geo. Lajoie, s'est fracturée un bras en tombant dernièrement. Elle est actuellement à l'hôpital de Presqu'Isle.

Les amis de Mme Louis L. Thériault seront heureux d'apprendre qu'elle se rétablit promptement d'une opération pour appendicite.

M. et Mme Joseph Michaud et M. et Mme Collin de Frenchville étaient de passage chez M. et Mme F. O. Michaud la semaine dernière.

Un commencement d'incendie a menacé la propriété de Mme Vital Parent, mercredi dernier. Les pompiers maîtrisèrent le feu promptement.

Aussitôt que les froids prendront nous aurons une belle grande patinoire. Espérons que notre club local, les "Van Buren Bruins" nous le feront assister à de belles parties de hockey.

72

C'est le numéro gagnant du set complet de vêtements, Manteau, Robe, Chapeau, Bas, etc., donné en loterie dans la dernière vente au

PARISIEN SHOPPE

MADAWASKA, MAINE
La personne qui possède ce numéro est priée de venir réclamer le lot cadeau le plus tôt possible.

ASSEMBLEE ANNUELLE
des membres du Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, à l'Hôtel-de-ville d'Edmundston, Mercredi le 3 Décembre prochain, à 8 heures du soir.—Des questions importantes sont discutées.

Publiée par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

Procurez-vous la Santé
chez votre épicier

Votre épicier a la Santé en vente—celle qui provient d'aliments légers, nourrissants et facilement digérables. Vous la trouverez dans toutes les boîtes de Shredded Wheat. Mangez-en tous les jours avec du lait ou crème et vous serez bien portant et fort, prêt à toutes les épreuves d'endurance mentale et physique. Tous les éléments régénérateurs du corps sont dans le grain de blé entier—rien d'ajouté, rien d'enlevé—et si facilement digérable. C'est délicieux avec des fruits.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

MAGASINS Independants VICTORIA

Speciaux du 28 au 4 Dec. Au Comptant Seulement

OLD DUTCH la boîte	10c	SPECIALI Pour Edmundston Seulement	SPECIALI Pour Edmundston Seulement
SUCRE BRUN 5 lbs pour	27c	BLE D'INDE standard — boîte 2 lbs 2 BOITES pour	POIS VERTS standard — boîte 2 lbs 2 BOITES pour
GRUAU Robin Hood ou Quaker, avec ca-deau, le paquet	33c	23c	15c
LUX, gros paquet chacun	19c	EXTRA SPECIAL! TOMATES	
GRAPENUTS le paquet	15c	standard boîte 2 1/2	la Douzaine de oites 81.15
CRISCO boîte 1 lb	23c	caisse de 2 douzaines	82.25
SAVON Palmolive 3 barres pour	21c	LAIT St-Charles ou Nestlé, 2 boites	25c
PEANUTS la lb	10c	PRUNES sèches, sac de 2 lbs	15c
SON Naturel 2 boites pour	25c	POSTUM Instant boîte de 4 onces	25c
BONNE TIRE sac de 1 lb	19c	BISCUITS Marshmallow 2 lbs pour	25c
FROMAGE Kraft la lb	35c		

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD
EDMUNDSTON, N.-B.

D. J. Long | **Arsene Lajoie**
Clair | St-Leonard